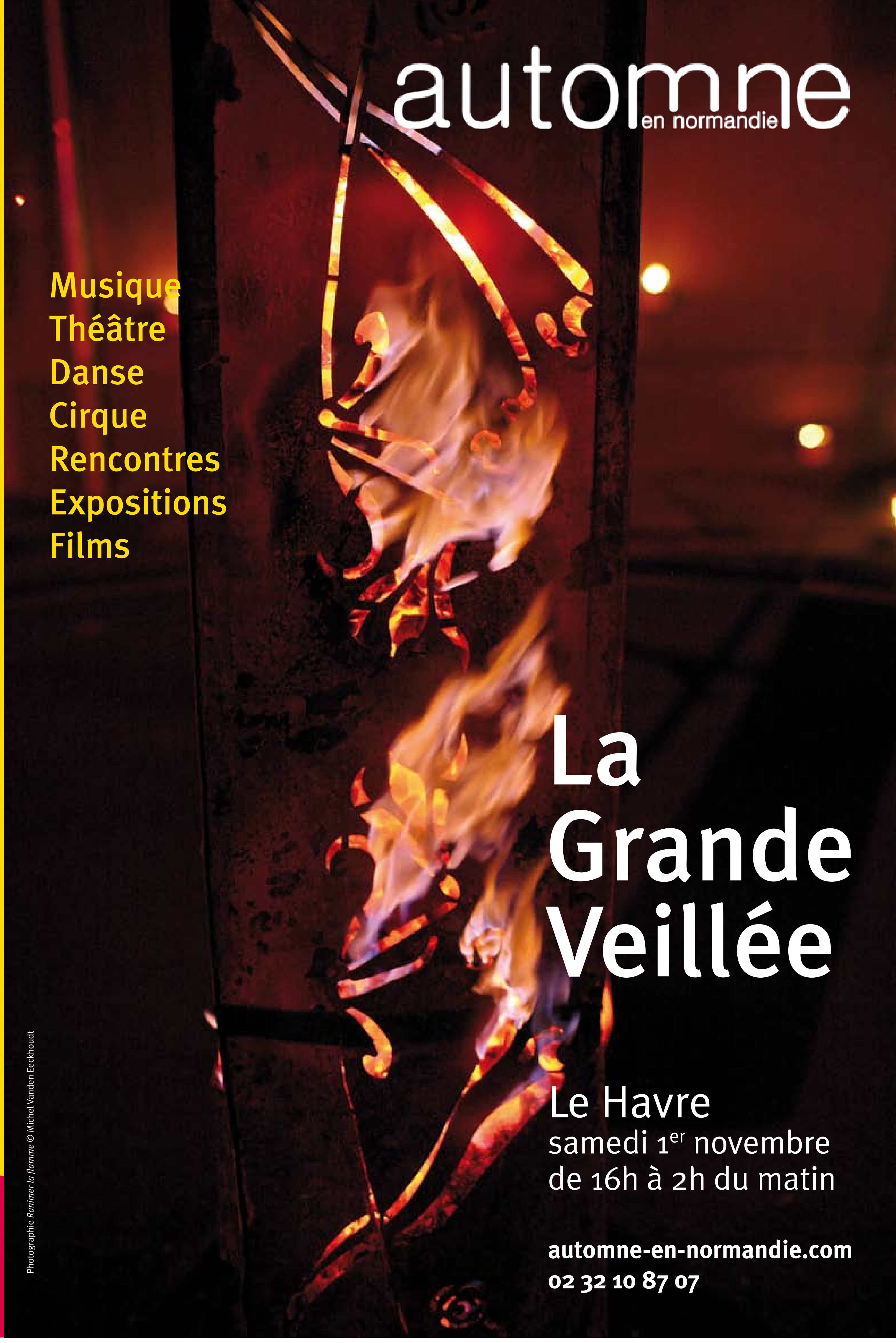
À l'occasion de la Toussaint, la Grande Veillée vous propose une déambulation nocturne dans le quartier Saint-François du Havre, ponctuée par toutes sortes de spectacles, rencontres, expositions, autour du thème de la mémoire des morts.
Le temps d'une nuit, la Halle aux poissons se transforme en théâtre, la place Saint-François s'enflamme, la Maison de l'Armateur est envahie par l'art contemporain, la Cathédrale résonne au son de la musique baroque et la rue du chant des sirènes…
Établissez votre itinéraire à la découverte de la ville devenue insolite, laissez-vous surprendre au coin d'une rue par un impromptu poétique ou une fanfare, réchauffez-vous à la lumière des braseros et prenez une soupe.
Des photographies de squelettes d'animaux de Patrick Gries au comédien Michael Lonsdale lisant *la Tour d'amour,* des drôles de marionnettes macabres de Jeanne Mordoj aux réflexions d'Emmanuel Hirsch sur les nouveaux rites d'accompagnement des mourants, de Vincent Sekwati Koko Mantsoe dansant avec ses ancêtres à une surprenante Blanche Neige revue par Marie Nimier dans *la Petite Annonce* en passant par une rencontre avec le curé de la paroisse, la Grande Veillée vous invite à être curieux de tout, et à ne pas oublier que la mort, c'est la vie…
La Grande Veillée fait le pari d'associer dans la même soirée des artistes que le monde entier acclame avec de tout jeunes talents et des amateurs. Elle mobilise les habitants du quartier Saint-François autant que des associations venues des quatre coins de la ville. Afin que chacun participe à la fête selon son talent et son envie, et que cette nuit soit l'occasion de mobiliser des festivaliers de toutes les générations et de tous les horizons.

ARTS / 276 automne organise

Licences d'entrepreneur de spectacles n° 2-145500 et n° 3-145501

Photographie *Ranimer la flamme* © Michel Vanden Eeckhoudt



automne en normandie

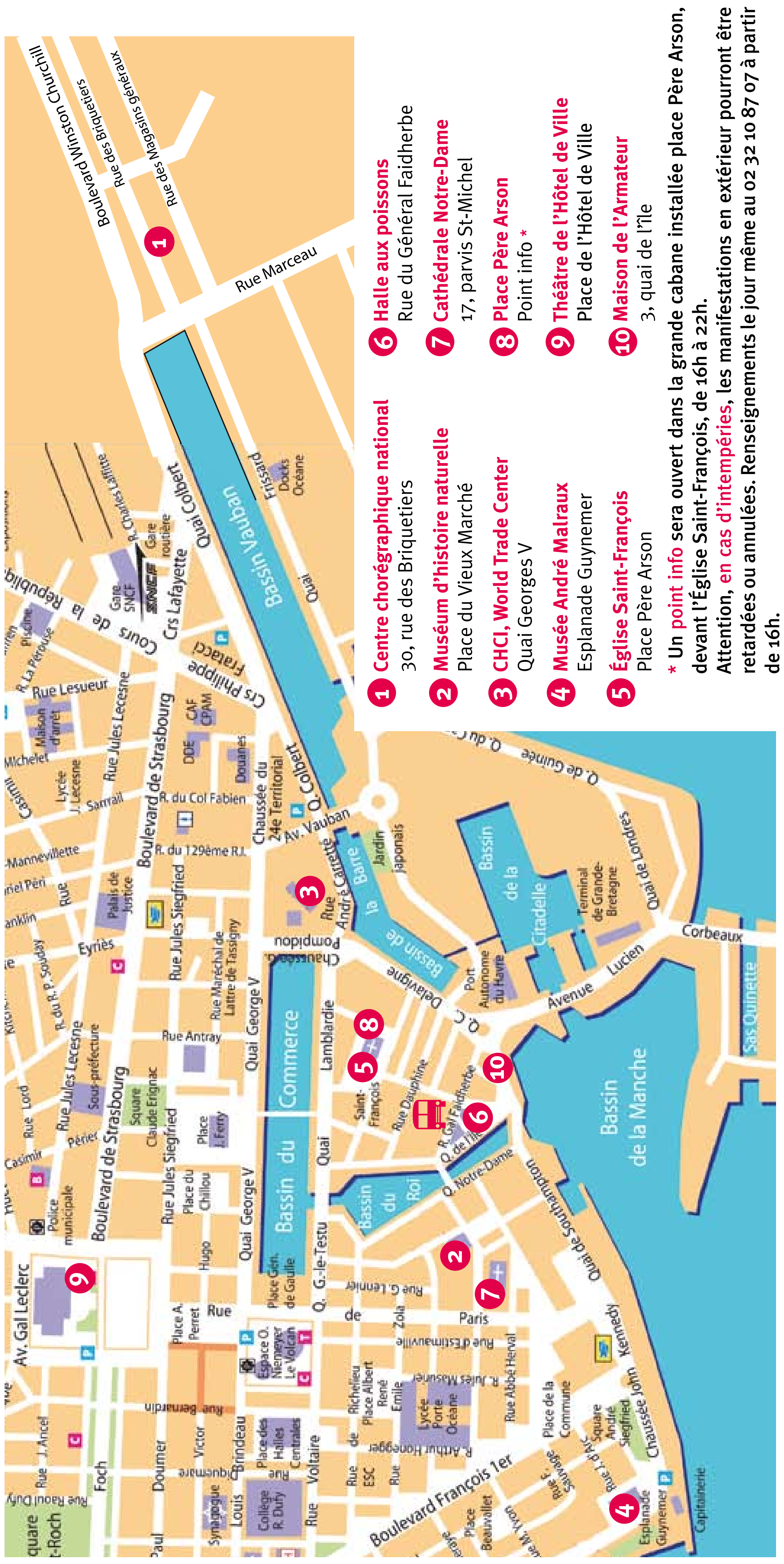
Musique
Théâtre
Danse
Cirque
Rencontres
Expositions
Films

La Grande Veillée

Le Havre
samedi 1er novembre
de 16h à 2h du matin

automne-en-normandie.com
02 32 10 87 07

Le Havre
Les lieux de la Grande Veillée



1. **Centre chorégraphique national** 30, rue des Briquetiers
2. **Muséum d'histoire naturelle** Place du Vieux Marché
3. **CHCI, World Trade Center** Quai Georges V
4. **Musée André Malraux** Esplanade Guynemer
5. **Église Saint-François** Place Père Arson
6. **Halle aux poissons** Rue du Général Faidherbe
7. **Cathédrale Notre-Dame** 17, parvis St-Michel
8. **Place Père Arson** Point info *
9. **Théâtre de l'Hôtel de Ville** Place de l'Hôtel de Ville
10. **Maison de l'Armateur** 3, quai de l'île

*** Un point info sera ouvert dans la grande cabane installée place Père Arson, devant l'Église Saint-François, de 16h à 22h. Attention, en cas d'intempéries, les manifestations en extérieur pourront être retardées ou annulées. Renseignements le jour même au 02 32 10 87 07 à partir de 16h.**

Navettes gratuites Dieppe-Le Havre et Rouen-Le Havre
Réservation obligatoire au 02 32 10 87 07. Attention, certaines navettes peuvent être supprimées si un minimum de sept personnes n'est pas atteint.

Départs de Dieppe et de Rouen
- à 14h au départ de Dieppe (place Jean Renoir devant Dieppe Scène nationale), arrivée vers 15h30, arrêts au Centre chorégraphique national et au Théâtre de l'Hôtel de Ville
- à 14h30 au départ de Rouen (place de la Madeleine), arrivée vers 15h30, arrêts au Centre chorégraphique national et au Théâtre de l'Hôtel de Ville
- pour les passagers de ces navettes, un transfert est prévu à la fin du spectacle *Éloge du Poil* vers 17h15 à destination du Théâtre de l'Hôtel de Ville
- à 18h30 au départ de Dieppe (place Jean Renoir devant Dieppe Scène nationale), arrivée vers 20h15, arrêts au Théâtre de l'Hôtel de Ville et à la Halle aux poissons
- à 19h au départ de Rouen (place de la Madeleine), arrivée vers 20h15, arrêts au Théâtre de l'Hôtel de Ville et à la Halle aux poissons

Retours vers Dieppe et Rouen
- départs de la Halle aux poissons (rue du Général Faidherbe) à 23h et à 2h du matin.

Billetterie
La billetterie du festival est ouverte du mardi au samedi de 10h30 à 18h30 en continu.
3, rue Adolphe Chéruel 76000 Rouen
métrobus station Beauvoisine
tél. : 02 32 10 87 07 | courriel : billetterie@arts276.com

Règlements acceptés : espèces, chèque (à l'ordre d'ARTS 276), carte bancaire (également par téléphone), chèque culture, chèque vacances, Carte Région et Pass'Culture 76.
Possibilité de régler en plusieurs fois. Envoi des billets à domicile.

La billetterie sur Internet
Nouveau ! Un service de vente en ligne est disponible sur www.automne-en-normandie.com !

Achat par correspondance
Réservation possible sur papier libre accompagné d'un règlement par chèque.

Les autres points de ventes
- La Fnac Rouen (Espace du Palais) et la Fnac Le Havre (Espace Coty) et sur www.fnac.com
- Par téléphone : Fnac, Carrefour, Hyper U, Géant au 0892 683 622 (0,34 € la minute).

La billetterie sur place le samedi 1er novembre
Pour les spectacles payants, sur chaque lieu 30 minutes avant le début du spectacle. Le festival propose un tarif Dernière Minute à 5 € (sous conditions). Pour les spectacles gratuits, entrée libre dans la limite des places disponibles.

Les Tarifs
Réduit
moins de 26 ans, adhérents Fnac, abonnés des structures partenaires, seniors, groupes à partir de six personnes.

Abonné / Complice
tarif applicable aux places supplémentaires pour les abonnés et les détenteurs de la Carte Complice.

Le Grand 8
un tarif unique de 8€, accessible aux jeunes âgés de moins de 18 ans, aux scolaires, collégiens, lycéens, apprentis, étudiants, bénéficiaires des minima sociaux (sur présentation d'un justificatif) et aux détenteurs de la Carte Région ou Pass'Culture 76.

Dernière Minute
moins de 18 ans, collégiens, lycéens, apprentis, étudiants et bénéficiaires des minima sociaux (sur présentation d'un justificatif), un quart d'heure avant le début des représentations dans la limite des places disponibles.

Tarifs	tarif unique	jaune	vert
Normal	8 €	19 €	14 €
Réduit		15 €	11 €
Abonné / Complice		13 €	10 €
Le Grand 8		8 €	8 €
Dernière minute	5 €	5 €	5 €

Accès des spectacles aux personnes handicapées
Accès réservé sur demande aux personnes handicapées dans tous les lieux sauf dans les étages de la Maison de l'Armateur. Renseignements au 02 32 10 87 07

Si vous souhaitez participer aux ateliers des fanfares *Suivez les sirènes* et *Suivez les vents d'Est* ouverts aux amateurs, contactez Camille Vedrenne de l'association L'Invitation au voyage au 02 35 44 68 67

Déroulement de la Grande Veillée

	Théâtre de l'Hôtel de Ville	Place Père Arson	Quartier Saint-François et Place Père Arson	Église Saint-François	CHCI, World Trade Center	Cathédrale Notre-Dame	Centre chorégraphique national	Musée Malraux	Museum d'histoire naturelle	Halle aux poissons	Maison de l'Armateur
16h	Motswa Hole						Éloge du Poil				
16h30											
17h											
17h30					Apprendre à mourir				Évolution		
18h	Les Chambres de hasard							La Tour d'amour			
18h30			Suivez les sirènes Suivez les vents d'Est								Une maison aux esprits
19h		Ranimer la flamme						Panoramique portuaire			
19h30				Les Voix d'au-delà						La Petite Annonce	
20h	Les Chambres de hasard	Épitaphes…									
20h30								La Tour d'amour			
21h		Épitaphes…			Danses macabres			Panoramique portuaire			
21h30	Motswa Hole		Balkan Procession			Tenebræ				La Petite Annonce	
22h		Épitaphes…									
22h30		Conversation avec le Père Goffier									
23h								Panoramique portuaire			
23h30											
minuit	Missa Obscura									La Petite Annonce	
0h30											
1h		Épitaphes…						La Tour d'amour			
1h30				Les Voix d'au-delà							
2h											

Points de restauration
- une soupe chaude, préparée par l'Association des Toques de la pointe de Caux, vous sera servie au prix de 2 € le bol dans la grande cabane installée place Père Arson de 19h à 22h et de 23h30 à 1h30 du matin
- la cafétéria du musée Malraux sera ouverte de 19h à 1h du matin
- les restaurants du quartier

Centre chorégraphique national | 16h

durée 1h10 tarif vert

Jeanne Mordoj

Éloge du Poil THÉÂTRE | CIRQUE

textes **Jeanne Mordoj, Pierre Meunier**
création et jeu **Jeanne Mordoj**
mise en scène **Pierre Meunier**
scénographie et lumières **Bernard Revel**
composition musicale, ambiance sonore **Bertrand Boss**
construction décors, accessoires, assistant de la femme à barbe **Mathieu Delangle**
costumes **Stéphane Thomas, Tania Dietrich**
régie générale et régie son **Éric Grenot**

Fascinante femme à barbe, Jeanne Mordoj nous invite à la suivre sur des chemins de traverse jalonnés de numéros à mi-chemin entre le cirque, le cabaret et le théâtre musical. Discussions ventriloques entre un crâne de bélier et un crâne de blaireau complices, étonnant "duo de jonglage" pour contorsionniste et jaune d'œuf, étrange ballet de bambous posés en équilibre sur son corps, cette femme-là donne joyeusement vie aux objets les plus inattendus. C'est un voyage à la fois envoûtant, diablement poétique et sensuel auquel nul, petit ou grand, ne restera insensible.

Née en 1970, **Jeanne Mordoj** commence son apprentissage sur le tas avec le Cirque Bidon, rejoint la compagnie de rue La Salamandre puis participe au groupe de recherche GR12. En 1993, elle crée avec le jongleur Vincent Filliozat du Cirque Plume et le musicien Bertrand Boss le Trio Maracassé. Avec la compagnie Cahin Caha, elle joue dans le *Cabaret imprudent* avec Arthur H, puis dans *Grimm sous chapiteau*. En 2000, Jeanne Mordoj propose un premier solo avec *3 p'tits sous* et un deuxième en 2001, intitulé *Chez moi*, pièce d'extérieur pour une femme et une caravane. *Éloge du Poil*, créé en 2007, est son troisième solo.

Né en 1957, **Pierre Meunier** propage le charme troublant d'un théâtre insolite et riche en émotions. Venu du cirque, avec Pierre Etaix et Annie Fratellini, il a aussi travaillé comme comédien notamment avec Zingaro, Matthias Langhoff et François Tanguy. Ses spectacles ne ressemblent à aucun autre. On y découvre toujours de drôles d'engins, confectionnés à partir de matériaux hétéroclites. Pierre Meunier interroge ainsi notre relation au monde avec un comique toujours très prononcé et une passion pour les petits riens de l'existence.

avec la participation du Centre chorégraphique national du Havre Haute-Normandie

Muséum d'histoire naturelle
de 17h30 à 2h du matin entrée libre

Évolution PHOTOGRAPHIE

photographies **Patrick Gries** | textes **Jean-Baptiste de Panafieu** | conception **Xavier Barral**

Architecture ? anatomie ? sculptures ? Les squelettes d'animaux photographiés par Patrick Gries, se détachant sur un fond noir, ressemblent à de splendides bijoux de porcelaine blanche. L'artiste les a mis en scène, "immortalisant" le guépard attaquant l'antilope, l'aigle royal prenant son envol ou le cavalier chevauchant sa monture dans des mouvements d'une vivacité saisissante. Une exposition réjouissante qui réconcilie l'art et les sciences pour le plaisir de tous.

Né au Luxembourg en 1959, **Patrick Gries** est aujourd'hui une référence dans l'édition d'art. Après des études en Belgique, il part à New York en 1984. Photographe free-lance, il collabore à différents magazines d'art et de design. Il s'installe à Paris en 1992 où il répond à de nombreuses commandes pour l'industrie du luxe, du design et de l'art contemporain. Son expertise technique en fait un spécialiste pour photographier des œuvres difficiles : des installations ou projections lumineuses, des objets minuscules et délicats ou encore des sculptures hors normes. Des projets plus personnels voient le jour autour d'une exposition sur le thème de l'abandon présentée à Bruxelles en 1999. Il s'intéresse actuellement à "l'artisation" des paysages dans des environnements industriels et ruraux.

Jean-Baptiste de Panafieu est auteur scientifique, agrégé de sciences naturelles et docteur en océanographie biologique. Il écrit des livres documentaires scientifiques pour le grand public et pour les enfants. Il a notamment consacré de nombreux titres à l'écologie et à l'évolution des êtres vivants. Sur les mêmes thèmes, il écrit également dans des magazines, donne des conférences et réalise des documentaires pour la télévision.

Maison de l'Armateur | de 18h30 à 2h du matin entrée libre

Une maison aux esprits ART VIDÉO | PATRIMOINE

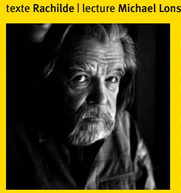
vidéos **Juliette Guernet, Bérénice Pallier,...** | conception **Stéphane Troiscarrés**

À l'invitation du festival, les étudiants de l'École supérieure d'Art du Havre ont conçu des œuvres vidéo autour du thème des esprits, spécialement pour la Maison de l'Armateur. Hantée par l'imaginaire de tout jeunes artistes, cette élégante demeure du XVIII[e] siècle se verra donc livrée pour la nuit aux fantômes... Ayez l'œil et le bon, et ne vous laissez pas impressionner ! À l'occasion de cette soirée, le musée vous propose de découvrir quelques objets funéraires remarquables provenant de ses collections.

Musée Malraux
18h, 20h30 et 1h du matin
durée 30mn entrée libre

La Tour d'amour LECTURE

texte **Rachilde** | lecture **Michael Lonsdale**



Dur métier, gardien de phare, quand on a le sens du devoir... Jean Maleux et le vieux Barnabas ne s'épargnent aucun effort pour maintenir allumé le grand phare d'Ar-Men pendant les violentes tempêtes qui secouent Ouessant. Est-ce la hantise des naufrages et de leur cortège de noyés, le poids de la solitude ou bien la fureur des désirs inassouvis qui finit par leur troubler l'esprit ? C'est la voix de Michael Lonsdale qui fera résonner, face à la mer, les harmoniques de cette étrange histoire très "fin de siècle" (1899).

Après une enfance passée au Maroc, **Michael Lonsdale** s'installe à Paris et suit les cours de théâtre de Tania Balachova. Il monte sur les planches pour la première fois en 1955. Il débute au cinéma l'année suivante dans *C'est arrivé à Aden* de Michel Boisrond. En 1958, Gérard Oury lui offre un rôle dans *la Main chaude*. Au cours de sa longue carrière, il joue autant pour des metteurs en scène comme Welles, Truffaut, Malle, Buñuel, Mocky ou Eustache qu'au théâtre des textes contemporains (Dürrenmatt, Beckett, Duras) et participe également volontiers à des films grand public. Il met parallèlement en scène de nombreux textes, dont récemment *Marie Madeleine* des Frères Martineau et *la Nuit* de Marina Tsvetaeva. Également passionné par la peinture, il expose régulièrement ses toiles.

Panoramique portuaire CINÉMA EXPÉRIMENTAL

programmation **Christophe Guérin**

C'est sous ce titre que l'association "Elu par cette crapule" répond à l'invitation du Musée Malraux pour proposer un cycle de trois séances de cinéma expérimental dans le cadre de l'exposition *Sur les quais*.
New York, Rotterdam, Marseille : la ville portuaire n'est pas ici un simple décor de cinéma mais le sujet même du film, abordé avec une grande liberté formelle. Du poème documentaire, des avant-gardes historiques (*Manhatta*) à l'expérimentation graphique la plus élaborée (*Trade Tatoo*), c'est une invitation au voyage vers les territoires sans frontières d'un cinéma résolument ouvert sur tous les possibles qui est faite au public, qu'il soit ou non familier du genre.

19 h durée 44mn
***Poèmes portuaires,* films de Paul Strand et Charles Sheeler, Henri Stork, Laszlo Moholy-Nagy, Karel Doing et Greg Pope....**

21 h durée 46mn
***Variations temporelles,* films de Tobias Schmücking, Marie Menken, David Rimmer, Anne Marie Cornu**

23 h durée 51mn
***Compositions cinégraphiques,* films de Len Lye, Peter-Conrad Beyer, Ichiro Sueoka, Carl Brown et Rose Lowder**

Salle Europe du CHCI, World Trade Center

attention, programme modifié
17h30 durée 1h30 entrée libre

Apprendre à mourir CONFÉRENCE

Un dialogue d'**Emmanuel Hirsch** avec Catherine Dewulf et Eugénie Poret

Dans nos sociétés qui croyaient avoir éludé la mort, certaines fins de vie récemment médiatisées sont venues rappeler la tragédie qui se fait jour lorsque la médecine touche à ses limites. 80% des morts interviennent aujourd'hui en dehors de l'espace familial, dans un lieu de soin. La mort médicalisée ou institutionnalisée incite donc à repenser les conditions du mourir. D'autres approches, attitudes, accompagnements et rites tentent de se substituer aux traditions ancestrales de la mort auprès des siens. Face au vécu quotidien de la maladie et de la souffrance, le débat ne peut se résumer à la brutalité de choix : pour ou contre les soins palliatifs, pour ou contre l'euthanasie. Car au-delà des controverses, apprendre à mourir implique l'existence de repères indispensables pour permettre l'humanité et la qualité de décision qu'exigent ces moments ultimes de fragilité partagée.

Emmanuel Hirsch est professeur des universités, enseigne à la faculté de médecine de l'université de Paris-Sud 11. Spécialiste de l'éthique, il est notamment directeur de l'Espace éthique de l'Assistance Publique-Hôpitaux de Paris et du département de recherche en éthique de l'université Paris-Sud 11 et aussi vice-président du Centre de recherche et de formation sur l'accompagnement de fin de vie (CREFAV). Il a publié de nombreux ouvrages, dont *Apprendre à mourir* ; *Médecine et éthique. Le Devoir d'humanité* ; *La Révolution hospitalière. Une démocratie du soin* ; *Le Devoir de non-abandon. Pour une éthique hospitalière et du soin* et *L'Éthique au cœur des soins*.

Catherine Dewulf est médecin en soins palliatifs du groupe hospitalier du Havre et **Eugénie Poret** est anthropologue.

de 21h à 2h du matin entrée libre

Danses macabres FILMS DE DANSE

Un montage de films proposé par la Cinémathèque de la danse, projeté en continu et précédé d'une présentation à 21h par Xavier Baert, chargé de programmation à la Cinémathèque de la Danse. Un parcours dans les formes et les rites liés à la mort, dans la danse moderne, de Mary Wigman à Jan Fabre en passant par Roland Petit, ainsi que dans le cinéma ethnographique.

Cathédrale Notre-Dame | 21h30

durée 1h15 tarif jaune

Tenebræ MUSIQUE

***Psaume In te Domine speravi* (anonyme)**
Lalande, *Troisième leçon de ténèbres du Jeudi*
Charpentier, *Méditations pour le Carême*
Lalande, *Miserere mei Deus*

Le Poème Harmonique
direction **Vincent Dumestre**
dessus **Claire Lefilliâtre**
haute-contre **Bruno Le Levreur**
taille **Serge Goubioud**
basse-contre **Benoît Arnould**

Ce programme nous invite à vivre un moment d'exception. Les offices des ténèbres, qui ponctuaient la Semaine Sainte, ont probablement suscité les plus belles partitions composées pour le temps pascal et la tradition voulait que, lors de leur exécution, on éteigne progressivement les cierges pour rappeler les ténèbres qui couvrirent la terre lorsque Jésus mourut sur la croix. Respectant ce rite, les musiciens du Poème Harmonique donneront ce concert dans un éclairage à la bougie qui accompagnera la plongée vers les ténèbres que suggère ce chef-d'œuvre de la musique de la fin du XVII[e] siècle.

Vincent Dumestre est né en 1968. Après des études d'histoire de l'art et de guitare classique, il se consacre à la musique pour luth, guitare baroque et théorbe. Il participe à de nombreux concerts avec des ensembles de musique baroque. C'est en 1998 qu'il fonde **Le Poème Harmonique** – compagnie musicale et théâtrale spécialisée dans le répertoire baroque – dont il définit les orientations artistiques et assure la direction. Dès ses premières productions, l'ensemble est largement salué par la critique et apprécié par le public. En 2002 et 2003, il est nommé aux Victoires de la Musique et reçoit de très nombreux prix, dont le Cannes Classical Awards avec son programme *Tenebrae*. Vincent Dumestre occupe aujourd'hui une place tout à fait singulière dans le paysage de la musique baroque, à la tête du seul ensemble indépendant producteur de spectacles scéniques ayant touché des dizaines de milliers de spectateurs sur plusieurs continents.

Halle aux poissons
19h30, 21h30 et minuit
durée 20mn entrée libre

La Petite Annonce
PERFORMANCE | THÉÂTRE

texte **Marie Nimier** | performance **Karelle Prugnaud**
vidéo **Tito Gonzalez**

Blanche Neige vide, écaille, tranche des têtes. Un jour, elle tombe sur une petite annonce qui retient son attention. Un chorégraphe cherche un cadavre frais pour tenir un rôle dans sa prochaine pièce... Karelle Prugnaud et Tito Gonzalez s'associent à Marie Nimier pour mener une réflexion très vivante sur la mort (des poissons, des vaches, des hommes) et ses dérivés. Rendez-vous à la Halle aux poissons transformée pour l'occasion en théâtre d'hiver (attention, la Halle ne sera pas chauffée).

Née à Paris en 1957 et résidant en Normandie, **Marie Nimier** a écrit une dizaine de romans publiés chez Gallimard, dont *Sirène* (1985, couronné par l'Académie française et la Société des Gens de Lettres) et *la Reine du Silence* (Prix Médicis 2004). Elle écrit également pour le spectacle vivant. *Vous dansez ?*, recueil de nouvelles dont est tirée *la Petite Annonce*, a été chorégraphié par Dominique Boivin pour la Compagnie Beau Geste sous le titre *À quoi tu penses ?*. En 2007, *la Confusion* a été réalisée pour France Culture et *Peine, Pénis, Penne* mis en scène par Virginie Deville en 2007. Elle a également écrit des paroles de chansons pour Jean Guidoni, Juliette Gréco, Art Mengo, Clarika, Enzo Enzo, Johnny Hallyday et Eddy Mitchell.

Karelle Prugnaud participe à des spectacles de rue en tant que danseuse et acrobate. Elle s'oriente vers le théâtre et joue dans diverses pièces dont *les Bonnes* de Genet ou *les Placebos de l'Histoire* d'Eugène Durif. Très vite, elle se lance dans la mise en scène de textes contemporains. Ses créations, qui mêlent photo, vidéo, danse et théâtre, s'orientent vers une collaboration durable avec Eugène Durif, dont elle met en scène en 2005 *Cette fois sans moi* au Théâtre du Rond-Point et *Bloody Girl* au Quartz de Brest, en 2007 *Kiss-Kiss* au festival de Bellac et en 2008, *la Nuit des feux* au Théâtre national de la Colline.

Né en 1977, **Tito Gonzalez**, d'origine chilienne, vit à Paris. Il réalise des films d'art depuis 2001. Le type de narration poétique auquel il s'attache ne connaissant pas vraiment de distribution, ses œuvres restent aujourd'hui dans un circuit largement alternatif. Depuis 2004, il réalise également des films-installations pour des spectacles de théâtre, de danse et de cirque. Il collabore avec la compagnie L'Envers du décor d'Eugène Durif depuis 2005 en signant les créations vidéo. Il réalise également des vidéos pour des expositions dans des galeries.

Église Saint-François
19h30 et 1h30 du matin
durée 30mn tarif unique 8€

Les Voix d'au-delà MUSIQUE VOCALE

voix **Helen Chadwick, Soraya Mahdaoui, Christèle Rifaux, Mariona Sagarra, Antonella Talamonti**
direction artistique **Soraya Mahdaoui, Christèle Rifaux**

Karl Heinz Stockhausen, *Aus den Sieben Tagen*, extraits

Helen Chadwick, *Il pleure sur mon cœur*, composition pour voix nues d'après un poème de Paul Verlaine

***E'Alalo New Folksongs*, création en hommage à Luciano Berio à partir de chants de mémoire (Toscane, Géorgie, Kabylie, Bulgarie, Sicile, Catalogne, Brésil, Afrique Centrale)**

Les Voix d'au-delà est une création née de l'imaginaire de cinq femmes de talent et de caractère. Réunies une première fois à Lyon en mai 2007, à l'initiative de Christèle Rifaux, cinq chanteuses proposent au public des créations où la voix nue, imprégnée de musique et de poésie, tisse le lien entre la mémoire des peuples et la création d'aujourd'hui. Pour cette Grande Veillée, Antonella Talamonti (Rome), Marionna Sagarra (Barcelone), Helen Chadwick (Londres), Christèle Rifaux (Lyon) et Soraya Mahdaoui (Le Havre) interpréteront diverses œuvres ayant pour racine les chants traditionnels et pour horizon les musiques d'aujourd'hui.

avec le soutien de Musique Nouvelle en Liberté

Depuis son premier voyage à l'âge de cinq ans qui l'emmène d'Alger en France, **Soraya Mahdaoui** n'a cessé d'aller à la découverte de toutes les musiques, d'explorer les voies de l'improvisation, de l'interprétation et de l'écriture, d'aller à la rencontre d'autres artistes et de participer à de nombreux spectacles. Elle a créé et dirigé au Havre, ville où elle réside, des ensembles de voix populaires (Les Voix d'Aplemont, Nedjma...).

Actrice, chanteuse et compositrice vivant à Londres, **Helen Chadwick** crée des spectacles de chant et théâtre, dirige des projets de chœurs et collecte sur le terrain des chants traditionnels (Georgie, Bulgarie), mais aussi des histoires et légendes qui lui inspirent des musiques pour la scène et le disque.

Chef de chœur, tromboniste et compositeur, **Christèle Rifaux** dirige des stages pour choristes amateurs et intervient également dans des classes d'écoles primaires. Elle participe par ailleurs à des créations musicales pour des spectacles de danse avec Maguy Marin, Louisette Morvan, Robert Seyfried et de théâtre avec Jean-Yves Picq, Mamadou Diallo, André Fornier, le Turak Théâtre, le Lézard dramatique et la Compagnie des trois Huit.

Entre tradition catalane, musique contemporaine et improvisation, **Mariona Sagarra** compose et chante pour le théâtre musical et la poésie. Elle mène une carrière internationale, se produisant aussi bien à Londres, Madrid, Toronto, Québec, Beyrouth que dernièrement au Carnegie Hall de New York, tout en continuant ses activités pédagogiques et d'enseignement.

Réveilleuse de sens, aiguilleuse d'oreilles, **Antonella Talamonti** vit à Rome. Cette complice de longue date de la grande Giovanna Marini chante, improvise, compose et met en scène. Parallèlement à sa recherche sur les chants traditionnels italiens, elle travaille sur l'improvisation et l'écriture et développe sa pédagogie auprès d'acteurs, musiciens et danseurs dans de nombreux pays.

Rues du quartier Saint-François et place Père Arson

18h15 | rendez-vous devant la Maison de l'Armateur, puis déambulation vers la place Père Arson en passant par la rue Jean de la Fontaine

Suivez les sirènes

Une fanfare de voix et de vents réunissant des chanteurs, comédiens et instrumentistes amateurs issus des ateliers et formations du Havre, de l'agglomération et de l'université du Havre, dirigées par Soraya Mahdaoui, Edith Magnin, John Barker et Thomas Malgras, déambule en procession dans le quartier Saint-François en chantant des mélopées.

18h15 | rendez-vous devant le Muséum d'histoire naturelle, puis déambulation vers la place Père Arson en passant par le pont Notre-Dame et la rue Jean de La Fontaine

Suivez les vents d'Est

Une fanfare de rues, réunissant des instrumentistes des ateliers menés par Nicolas Seigneuret et Ioan Streba avec la participation d'élèves et professeurs du JUPO et du Conservatoire Arthur Honegger du Havre, interprète des arrangements et créations autour de répertoires traditionnels du monde, réalisés par Antonella Talamonti, Romain Ponsot, Soraya Mahdaoui et Nicolas Seigneuret. Avec la participation de François Cotinaud, soundpainter et saxophoniste, et le trio la Soucoupe cassée.

18h45 | Place Père Arson

Les deux fanfares de voix et de vents se rejoignent pour un méga-concert lors de l'embrasement de la place.

19h | Place Père Arson | embrasement de la place illumination et ponctuations pyrotechniques jusqu'à 2h du matin

Ranimer la flamme INSTALLATION

de Pierre de Mecquenem et La Machine

Flammes, lanternes et bougies illuminent le quartier des marins, mais parions que c'est dans votre regard qu'on les verra le mieux briller... Autour de l'église Saint-François, sur le parvis, entre les arbres, aux fenêtres des immeubles, ça flambe et ça crépite. Venez vous réchauffer à la lueur des braseros installés sur la place.

Né en 1970 à Brive, **Pierre de Mecquenem** est artificier et régisseur général pour la compagnie Les Commandos percus de 1995 à 2001, puis concepteur de feux d'artifices et d'embrasements pour de nombreuses manifestations. Avec la compagnie La Machine, il est amené à réaliser des chantiers de grande envergure comme la construction du Pescadore, sculpture monumentale articulée, à Barcelone en 2004. Il signe la création pyrotechnique *Flammes* pour la manifestation Feux d'Hiver à Calais (décembre 2007). En 2008, il s'est consacré aux interventions pyrotechniques pour *la Symphonie mécanique* à Saragosse et à la direction technique des *Mécaniques savantes*, créées à Liverpool.

21h30 | Place Père Arson

Balkan Procession

Trente minutes de fête avec les musiciens de la Soucoupe cassée, du Mini Brass Gang et du Kool Cast JUPO Brass Gang de Nicolas Seigneuret.

20h, 21h, 22h et 1h du matin | Place Père Arson

Épitaphes pour scène de feu
IMPROMPTU POÉTIQUE ET THÉÂTRAL

textes extraits des *Voix sous les pierres* d'Edgar Lee Masters et de *la Mastication des morts* de Patrick Kerman | interprétation Théâtre de l'Impossible

Dispersés au milieu de vous, dans la lueur vacillante des flammes, d'étranges personnages se promènent et cherchent à vous adresser la parole. Et ils en ont des choses à raconter ! Depuis le temps qu'ils attendaient une occasion de sortir de leur tombe pour venir vous parler de la vie... La troupe du Théâtre de l'Impossible, une vingtaine de comédiens amateurs bien connus des Havrais, exerce une nouvelle fois son talent dans ce qu'elle nomme "le théâtre à l'arraché".

Le **Théâtre de l'Impossible** naît en 1979 au Havre pour promouvoir le théâtre contemporain. Communauté vivante et mouvante qui a fait travailler une centaine de personnes, la compagnie compte aujourd'hui une vingtaine de personnes mobilisées sur des formes théâtrales diverses (pièces "conventionnelles" représentées dans l'institution, manifestations en extérieurs ou dans des lieux inédits). Remise en cause et prise de risques sont alors les leitmotive de son action.

22h30 | Cabane installée Place Père Arson, devant l'Église Saint-François entrée libre

Conversation avec le Père Golfier RENCONTRE

avec **le Père Golfier**, curé de la paroisse Saint-Yves-de-la-Mer

Que représente la Toussaint pour le christianisme ? D'où vient la confusion entre cette fête des Saints et la fête des morts du 2 novembre ? Biologiste et chimiste de formation, le père Golfier a vécu deux ans en Inde du Sud avant de devenir prêtre catholique. Il rappelle la place de cette fête religieuse dans la liturgie et la vie des croyants, et explique les rites chrétiens d'hommage aux défunts.

Théâtre de l'Hôtel de Ville

16h et 21h30 durée 30mn tarif unique 8€

Motswa Hole DANSE

chorégraphie et interprétation Vincent Sekwati Koko Mantsoe

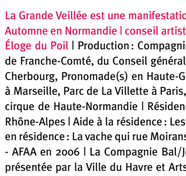
Sud-africain, Vincent Sekwati Koko Mantsoe a grandi dans une famille où les femmes sont "Sangomas" (médecins traditionnels) de mère en fille. C'est dire s'il est familier du dialogue avec les ancêtres et leurs fantômes, qui ont peuplé son enfance. Sa danse puissante, ancrée dans l'Afrique traditionnelle mais nourrie autant d'esthétique contemporaine que de ballet classique, nous entraîne dans un univers étonnamment habité, où chacun peut mener sa quête spirituelle.

Né en 1971 à Soweto en Afrique du Sud, **Vincent Sekwati Koko Mantsoe** s'initie à la danse à travers les vidéoclips et la danse de rue. En 1990, il obtient une bourse pour suivre un stage de formation à la Moving Into Dance Company à Johannesburg. C'est à cette époque qu'il commence à explorer la possibilité de fusionner la danse de rue et la danse traditionnelle. De 1997 à 2001, il œuvre comme directeur artistique associé de la compagnie MID. Interprète soliste avant tout, il crée des œuvres d'ensemble, notamment pour le Dance Theatre of Harlem à New York et pour le Collective of Black Artists à Toronto. Il tourne sur la scène internationale, se produisant notamment à Washington, au festival Dance Umbrella de Londres et à Ottawa. Lauréat de nombreux prix, il remporte notamment les cinquièmes et sixièmes Rencontres chorégraphiques de Bagnolet.

18h et 20h durée 30mn tarif unique 8€

Les Chambres de hasard
THÉÂTRE ET MUSIQUE IMPROVISÉS

texte et interprétation Lazare | musique Benjamin Colin



Dans l'espace imaginaire des "chambres de hasard" se tramment des histoires. Au son des instruments bricolés par Benjamin Colin (un orgue à gouttes, un carillon de sonnailles de brebis, un vol de pigeons en plastique...), les mots s'emparent du comédien Lazare, à moins que ce ne soit Lazare qui s'empare des mots. Le musicien envoûte le poète, et la magie opère : voilà qu'on redécouvre la faculté de l'humain à inventer des mondes. Entre drame et comptine, la parole se déroule, imprévisible, pour notre émerveillement.

Lazare s'est formé au Théâtre du Fil puis à l'École supérieure d'Art dramatique du Théâtre national de Bretagne. Depuis 2005, il dirige un atelier théâtral avec les patients de l'hôpital psychiatrique de jour de Rosny-sous-Bois et en 2006, il fonde la Compagnie Vita Nova. Acteur, il joue sous la direction de Claude Merlin, Ivan Stanev, Stanislas Nordey, Pascal Kirsch et Bénédicte Le Lamer. Auteur et metteur en scène, il crée notamment *Passé je ne sais où, qui revient*. Il fait également de nombreuses improvisations théâtrales accompagné de musiciens ainsi que des premières parties pour des artistes comme Brigitte Fontaine, Loïc Lantoine, Fantazio et La Rue Kétanou.

Né en 1975, **Benjamin Colin** fait de la musique avec tout ce qu'il peut (bout de métal, petite guitare, cheveu de femme, goutte d'eau...) et où il peut (bar, rue, Olympia, théâtre, cave, école maternelle, chapiteau...). Il travaille régulièrement avec Fantazio, contrebassiste chanteur dont les projets peuvent prendre toutes sortes de formes, du bal minimaliste à une "free-party" improvisée, ainsi qu'avec des circassiens et des performeurs depuis une dizaine d'années.

minuit durée 1h15 tarif vert

Philippe Manoury
Ensemble Clément Janequin

Missa Obscura MUSIQUE

Philippe Manoury, *Missa Obscura* (création / commande Automne en Normandie)
Œuvres de Paschal de l'Estocart, Josquin Des Prez, Benedictus Appenzeller, Jean Mouton, Jacob Vaet, Pierre Certon et Giacinto Scelsi

Ensemble Clément Janequin | direction **Dominique Visse**

Commande du festival à l'une des figures marquantes de la musique française, la *Missa Obscura* de Philippe Manoury sera créée ce 1[er] novembre. Le compositeur intègre au texte liturgique traditionnel des écrits de Diderot et de Rabelais, mêlant ainsi le sacré et le profane, le dogme et sa critique ou sa parodie. L'œuvre est composée à l'intention de l'Ensemble Clément Janequin, référence incontestée dans le domaine de la musique de la Renaissance, qui propose un programme varié qui juxtapose morceaux de la Renaissance et pièces contemporaines de l'Italien Scelsi pour accompagner cette *Missa Obscura*.

avec le soutien de Musique Nouvelle en Liberté

Né en 1952, **Philippe Manoury** étudie à l'École normale de Musique et au Conservatoire national supérieur de Musique de Paris. Installé au Brésil de 1978 à 1981, il y donne des cours dans différentes universités. De retour en France, il est invité par l'IRCAM et œuvre comme chercheur, compositeur à l'Orchestre de Paris de 1995 à 2001 et professeur. Il se produit dans les principales capitales et bénéficie de l'estime de personnalités telles que Pierre Boulez. Sa musique pour ensemble est commandée et créée par d'éminentes formations, comme l'Ensemble intercontemporain ou l'Ensemble Modern.

Créé à Paris en 1978, l'**Ensemble Clément Janequin** se consacre en priorité à la musique de la Renaissance. Accessibles à un large public, ces œuvres illustrent les contrastes dont la Renaissance est si friande, du lyrisme des chansons amoureuses à l'humour des chansons rustiques inspirées des contes et farces populaires. L'Ensemble s'est produit sur les plus grandes scènes d'Europe et dans le monde. 2008 marque son trentième anniversaire.

Formé à la Maîtrise de Notre-Dame de Paris, **Dominique Visse** fonde l'Ensemble Clément Janequin en 1978. Il chante aussi bien de l'Offenbach que du Poulenc et participe aux créations de Berio et de Pascal Dusapin. On peut également l'entendre entre autres dans *la Frontière* de Philippe Manoury et dans *l'Incoronazione di Poppea* à Paris et au festival de Glyndebourne, *Il ritorno d'Ulisse* et *Agrippina* à Tourcoing et *Rinaldo* à Berlin. Dominique Visse donne également des récitals et a enregistré de nombreux disques.

La Grande Veillée est une manifestation organisée par Arts 276 en partenariat avec la Ville du Havre dans le cadre du festival Automne en Normandie | conseil artistique et coordination, Catherine Blondeau

Éloge du Poil | Production : Compagnie Bal/Jeanne Mordoj, avec le soutien de la DMDTS, de la DRAC et du Conseil régional de Franche-Comté, du Conseil général du Doubs | Coproduction : La Brèche Centre des arts du cirque de Basse-Normandie à Cherbourg, Pronomade(s) en Haute-Garonne, Théâtre de l'Espace Scène nationale de Besançon, Le Merlan Scène nationale à Marseille, Parc de La Villette à Paris, Equinoxe Scène nationale de Châteauroux, Cirque-Théâtre d'Elbeuf Centre des arts du cirque de Haute-Normandie | Résidence et aide à la production : Les Subsistances à Lyon, Quelques p'Arts, le SOAR, scène Rhône-Alpes | Aide à la résidence : Les Migrateurs associés pour les Arts du Cirque, le-Maillon Théâtre de Strasbourg | Accueil en résidence : La vache qui rue Moirans en Montagne | Jeanne Mordoj est lauréate du programme "Villa Médicis Hors les Murs" - AFAA en 2006 ! La Compagnie Bal/Jeanne Mordoj est conventionnée par la Région Franche-Comté Évolution ! Exposition présentée par la Ville du Havre et Arts 276/Automne en Normandie | Photographies Patrick Gries © MNHN - Editions Xavier Barral /2007 ! La Tour d'amour ! Production : Arts 276/Automne en Normandie ! Tenebræ ! Le Poème Harmonique bénéficie du soutien du ministère de la Culture et de la Communication DRAC Haute-Normandie et de la Région Haute-Normandie ! La Petite Annonce ! Production : Arts 276/Automne en Normandie ! Suivez les sirènes, Suivez les vents d'Est, Balkan Procession, les Voix d'au-delà ! Production : Invitation au voyage ! coproduction : Arts 276/Automne en Normandie, le JUPO ! les Voix d'au-delà sont réalisées avec le soutien de Musique Nouvelle en Liberté ! Ranimer la flamme ! Coproduction : La Machine, le Channel Scène nationale du Calais ! Épitaphes pour scène de feu ! Production : Théâtre de l'Impossible ! Coproduction : Arts 276/Automne en Normandie ! avec la collaboration de la compagnie Sodium ! Motswa Hole ! Coproduction : FNB Danse Umbrella Afrique du Sud ! Les Chambres de hasard ! Production : Vita Nova ! Missa Obscura ! Missa Obscura est éditée aux Editions Durand / Universal Music Publishing Group ! avec le soutien de Musique Nouvelle en Liberté

Remerciements
Les habitants du quartier Saint-François, la Coopérative maritime et Alexis Maheu, Lucien Delaunay patron de la Bonne Brise et président du Comité des pêches, Jacques Bertois et le personnel de la Salle d'Animation municipale de Saint-François.